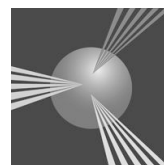


# Istruzioni d'uso

per il conduttore dell'impianto

# VIESMANN

Vitodata 100  
integrata nel Vitocom 200, tipo GP1E



## VITODATA 100



## Avvertenze sulla sicurezza

### Per la Vostra sicurezza



Si prega di attenersi scrupolosamente alle avvertenze sulla sicurezza per evitare pericoli e danni a persone e cose.

#### Spiegazione delle avvertenze sulla sicurezza



##### Pericolo

Questo simbolo segnala il pericolo di danni a persone.



##### Attenzione

Questo simbolo segnala il pericolo di danni a cose e all'ambiente.

#### Avvertenza

*Le indicazioni contrassegnate con la parola Avvertenza contengono informazioni supplementari.*

#### Interessati

Le presenti istruzioni d'uso sono rivolte agli utenti dell'impianto di riscaldamento.

L'uso di questo apparecchio **non** è indicato per persone (inclusi i bambini) con limitazioni delle abilità fisiche, o con scarsa esperienza e/o con conoscenze non adeguate, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio.



##### Attenzione

I bambini devono essere sorvegliati.  
Accertarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.



##### Pericolo

Lavori sull'impianto di riscaldamento eseguiti in modo non adeguato possono provocare incidenti mortali.

- Gli interventi sull'impianto del gas devono essere eseguiti unicamente da installatori qualificati a norma di legge ed autorizzati dalla competente azienda erogatrice del gas.
- Gli interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti unicamente da personale specializzato e qualificato a norma di legge.

**Per la Vostra sicurezza** (continua)

**Comportamento in caso di fughe di gas**



**Pericolo**

Le fughe di gas possono provocare esplosioni e causare lesioni molto gravi.

- Non fumare! Evitare fiamme libere e formazione di scintille. Non attivare mai luci né apparecchi elettrici.
- Chiudere il rubinetto d'intercettazione gas.
- Aprire porte e finestre.
- Allontanare le persone dalla zona di pericolo.
- Informare l'azienda erogatrice del gas e dell'elettricità e il personale specializzato dall'esterno dell'edificio.
- Interrompere l'alimentazione elettrica da una posizione sicura (dall'esterno dell'edificio).

**Comportamento in caso di perdite di gas di scarico**



**Pericolo**

I gas di scarico possono provocare intossicazioni mortali.

- Spegnerne l'impianto di riscaldamento.
- Aerare il luogo d'installazione.
- Chiudere le porte dei locali.

**Comportamento in caso di incendio**



**Pericolo**

In presenza di fuoco sussiste il pericolo di combustione e di esplosione.

- Spegnerne l'impianto di riscaldamento.
- Chiudere i rubinetti d'intercettazione del gas sulle tubazioni.
- Utilizzare un estintore omologato di classe d'infiammabilità ABC.

**Condizioni per il locale d'installazione**



**Attenzione**

Condizioni ambientali non idonee possono provocare danni all'impianto di riscaldamento e pregiudicare la sicurezza durante il funzionamento.

- Garantire temperature ambiente superiori a 0 °C e inferiori a 35 °C.
- Evitare l'inquinamento dovuto ad idrocarburi alogeni (ad es. quelli contenuti negli spray, nelle vernici, nei detersivi e nei solventi) e una forte ricaduta di polveri (ad es. lavori di molatura).
- Evitare un'umidità dell'aria costantemente alta (ad es. provocata da biancheria stesa ad asciugare).
- Non ostruire le aperture d'immissione aria presenti.

## Avvertenze sulla sicurezza

### Per la Vostra sicurezza (continua)

#### Componenti supplementari, parti di ricambio e pezzi soggetti ad usura



##### **Attenzione**

I componenti che non sono stati collaudati con l'impianto di riscaldamento possono provocare danni all'impianto stesso o pregiudicare il funzionamento. Far eseguire l'installazione e la sostituzione unicamente da personale specializzato.

## Indice

<b>Sicurezza e responsabilità</b> .....	6
<b>Informazioni preliminari</b>	
Informazioni sul prodotto.....	8
■ Comando remoto.....	8
■ Controllo a distanza.....	8
Presupposti per l'impiego con Vitodata 100.....	9
<b>Comando</b>	
Login nel Vitodata 100.....	10
Operare con Vitodata 100.....	19
■ Schema della struttura del menù dell'interfaccia utente Vitodata 100.....	20
■ Per l'utente.....	21
■ Applicazioni per l'amministratore.....	41
<b>Indice analitico</b> .....	60

### Sicurezza e responsabilità



#### Pericolo

In particolare i pacemaker, i defibrillatori e gli apparecchi acustici possono essere disturbati dai segnali radio del Vitocom 100 (come nel caso di un telefono cellulare).

Se si utilizzano simili apparecchiature evitare di stare molto vicini al Vitocom pronto ad entrare in funzione.



#### Attenzione

Il Vitocom inoltra esclusivamente i guasti delle regolazioni Vitotronic collegate e dei componenti collegati agli ingressi del Vitocom. I dettagli tecnici relativi sono riportati nelle istruzioni di montaggio e di servizio.

Presupposti per segnalazione guasti:

- La regolazione Vitotronic e il Vitocom devono essere configurati correttamente.
- I percorsi di segnalazione del Vitocom devono essere configurati.
- L'impianto di riscaldamento e la funzionalità dei dispositivi di segnalazione devono essere controllati a intervalli regolari.
- Per poter emettere segnalazioni anche in caso di mancanza di tensione consigliamo una USV (alimentazione elettrica continua).
- Per aumentare ancora la sicurezza d'esercizio dell'impianto di riscaldamento, consigliamo di prendere dei provvedimenti complementari, ad es. per la protezione antigelo oppure per il controllo di eventuali danni dovuti all'acqua.

## Responsabilità

La Viessmann non è responsabile per la perdita di guadagno, per mancati risparmi, altri danni diretti e indiretti che risultano dall'uso del Vitocom oppure del Software così come per danni causati da uso improprio.

Valgono le Condizioni generali di vendita di Viessmann indicate nell'attuale listino prezzi Viessmann.

### **Sicurezza e responsabilità** (continua)

I servizi di e-mail e SMS sono servizi del gestore di rete dei quali Viessmann non è responsabile. In tal caso valgono le condizioni commerciali dei relativi gestori di rete.

## Informazioni preliminari

### Informazioni sul prodotto

Vitodata 100 è integrato nel Vitocom 200, tipo GP1E e può essere impiegato mediante un web browser.

Con Vitodata 100 è possibile gestire e controllare impianti di riscaldamento.

L'interfaccia utente Vitodata 100 dispone di un sistema password. Con esso è possibile assegnare i diritti di accesso utenti per il comando dell'impianto e diritti di accesso per l'amministrazione del sistema.

### Comando remoto

Con Vitodata 100 è possibile gestire i circuiti di riscaldamento di un impianto proprio come sulla regolazione Vitotronic. Vitodata 100 offre tuttavia la possibilità, di accedere a **tutti** i circuiti di riscaldamento di un impianto.

- Impostazione di valori nominali, inclinazione e scostamento della curva di riscaldamento
- Impostazione del programma d'esercizio, del programma ferie e delle programmazioni delle fasce orarie
- Controllo delle temperature e degli stati d'esercizio



Istruzioni d'uso della rispettiva regolazione Vitotronic

### Controllo a distanza

Mediante Vitodata 100 è possibile controllare impianti di riscaldamento. Ingressi digitali nel Vitocom offrono ulteriori possibilità di collegamento per funzioni di controllo, ad es. controllo del livello di riempimento per cisterne gasolio, apparecchi di segnalazione gas, segnalatori acqua o fumo. Vitodata 100 rileva modifiche dello stato dell'impianto di riscaldamento o degli ingressi digitali.

#### **Avvertenza**

*Con Vitodata 100 è possibile controllare solo due ingressi digitali.*

In base alla configurazione impostata, il Vitodata 100 produce segnalazioni che vengono inviate dal Vitocom ai destinatari definiti.

Esempio:

Se nell'impianto di riscaldamento si verifica un guasto al sensore, esso viene riconosciuto dalla regolazione Vitotronic e trasmesso al Vitocom mediante LON. Vitodata 100 genera una segnalazione che viene trasmessa dal Vitocom alle apparecchiature di servizio appositamente configurate via SMS o e-mail.



## Presupposti per l'impiego con Vitodata 100

- Tutte le regolazioni Vitotronic sono collegate al Vitocom tramite LON.
- La tensione di rete del Vitocom deve essere inserita.
- Max. 5 tipi diversi di regolazioni Vitotronic in un impianto di riscaldamento.
- La carta SIM deve essere registrata.
- L'utente deve essere registrato nel server di sicurezza Vitodata 100.
- L'apparecchiatura di servizio deve avere un web browser e un accesso internet.
- L'installazione di Vitodata 100 deve essere conclusa.

### Requisiti di sistema

- Apparecchiatura di servizio PC o PC portatile:
  - Web browser installato (Microsoft Internet Explorer a partire dalla versione 6.0 o Mozilla Firefox a partire dalla versione 2.0)
  - Java Script
  - Collegamento internet
- Apparecchiatura di servizio smartphone/PDA:
  - Web browser installato Windows Mobile
  - Java Script
  - Collegamento internet
- Percorso di segnalazione:
  - PC o PC portatile per ricezione e-mail
  - Telefono mobile e smartphone/PDA per ricezione di SMS

## Comando

### **Login nel Vitodata 100**

Per operare con Vitodata 100 è necessario un doppio login:

1. Per ragioni di sicurezza il login nell'area riservata del server di sicurezza Vitodata 100 (vedi sequenza delle operazioni 4).  
All'interno dell'area riservata è possibile accedere al Vitocom del proprio impianto di riscaldamento.
2. Login nell'interfaccia utente Vitodata 100 (vedi sequenza delle operazioni 6).

**Login nel Vitodata 100 (continua)**

1. Aprire il web browser.
2. Nella riga dell'indirizzo digitare (A) "www.vitodata-100.net,,".  
Appare la pagina iniziale del server di sicurezza Vitodata 100.



## Comando

### Login nel Vitodata 100 (continua)

3. Selezionare "Login come utente registrato".  
Appare la finestra di login:

Vitodata 100

VIESSMANN

Benvenuto | Informazioni | Download | Contatti | Registrazione

non registrato | Login

Login

## Server di sicurezza Vitodata 100

**Login**

Nome utente:

Password

**Password dimenticata?**

Se si è dimenticata la password, cliccare sul pulsante successivo.  
È possibile recuperare la propria password utente per il server di sicurezza.

© Viessmann Werke

## Login nel Vitodata 100 (continua)

4. Immettere il nome utente e la password stabiliti per la registrazione degli utenti nel server di sicurezza Vitodata 100.

### Avvertenza

*Questo nome utente e la password sono uguali per tutti gli utenti Vitodata 100 di questo Vitocom.*

Appare la pagina iniziale di Vitodata 100. Ora l'utente si trova nell'area riservata del server di sicurezza Vitodata 100.

Vitodata 100

VIESSMANN

Il mio impianto | Profilo utente | Informazioni

registrato come: Impianto Vitocom | Logout

Benvenuto nelle pagine del Vitodata 100

Questa è un'area riservata in cui è possibile accedere come utente o come amministratore.  
Le pagine seguenti sono ottimizzate per due tipi di apparecchi terminali e richiedono Javascript.

**Scegliere un accesso:**

Mobile - Idoneo per apparecchi con display piccolo, ad es. cellulari o PDA  
Cellulare

PC - Idoneo per apparecchi con un display più grande, ad es. PC  
PC

**Diagnosi apparecchio**

Qui si ottengono informazioni di sistema relative al Vitocom.  
Informazioni di sistema

**Installazione**

Se si desidera installare Vitodata 100 sul proprio apparecchio cliccare qui.  
Installazione  
Vitodata 100 - Installazione

© Viessmann Werke

Questa pagina è suddivisa in 3 categorie:

### ■ Comando



## Comando

### Login nel Vitodata 100 (continua)

Per la selezione dell'apparecchiatura di servizio.

- **Diagnosi apparecchio**

Solo per scopi di assistenza.

- **Installazione**

Se nell'impianto di riscaldamento esistente viene integrato un nuovo tipo di regolazione Vitotronic, la ditta installatrice deve eseguire un update. In questo modo viene aggiornata l'interfaccia utente Vitodata 100.

## Login nel Vitodata 100 (continua)

5. Selezionare la propria apparecchiatura di servizio, il PC o l'apparecchio mobile (smartphone/PDA).

The screenshot shows the Vitodata 100 user interface. At the top, there is a header with the Viessmann logo and navigation links: "Il mio impianto", "Profilo utente", "Informazioni", "Download", and "Contatti". Below this, a status bar indicates "registrato come: impianto test" and a "Logout" link. The main content area is titled "Interfaccia utente VITODATA 100" and contains the following text: "Questa è un'area riservata in cui è possibile registrarsi come utente o come amministratore." Below this, it states "È stato scelto il seguente accesso: PC". There are two input fields: "Nome utente:" and "Password:". At the bottom of the form are two buttons: "Continua" and "Annulla". The footer of the page reads "© Viessmann Werke".

6. Immettere nome utente e password per accedere all'interfaccia utente Vitodata 100.

### **Avvertenza**

*I dati di accesso sono stati stabiliti dall'amministratore (stato di fornitura per entrambi i campi "vitocom,,).*

Ad autenticazione conclusa appare la pagina iniziale dell'interfaccia utente Vitodata 100.

## Comando

### Login nel Vitodata 100 (continua)

#### Visualizzazione sullo schermo

The screenshot shows the Vitodata 100 control interface. At the top, there is a header with 'Vitodata 100' on the left and the 'VISSMANN' logo on the right. Below the header is a navigation bar with three tabs: 'Schema', 'Circuiti di riscaldamento', and 'Informazioni impianto'. The 'Schema' tab is selected. The main content area is titled 'Schema' and contains a table with two columns: 'Denominazione circuito di riscaldamento' and 'Programma d'esercizio attuale'. The table lists six heating circuits, all of which are currently set to 'Funzionamento a regime normale'. Below the table, there is an 'Attualizza' button and a text instruction: 'Cliccando sul pulsante corrispondente si aggiorna la configurazione impianto.' Below this instruction is an 'Aggiorna configurazione impianto' button. At the bottom left of the screen, there is a copyright notice: '© Viessmann Werke'.

Denominazione circuito di riscaldamento	Programma d'esercizio attuale
1-5-Vitotronic 300-K-circuito di riscaldamento A1M1	Funzionamento a regime normale
1-5-Vitotronic 300-K-circuito di riscaldamento M2	Funzionamento a regime normale
1-5-Vitotronic 300-K-circuito di riscaldamento M3	Funzionamento a regime normale
1-10-Vitotronic 200-H-circuito di riscaldamento A1M1	Funzionamento a regime normale
1-10-Vitotronic 200-H-circuito di riscaldamento M2	Funzionamento a regime normale
1-10-Vitotronic 200-H-circuito di riscaldamento M3	Funzionamento a regime normale



**Login nel Vitodata 100** (continua)

**Avvertenza**

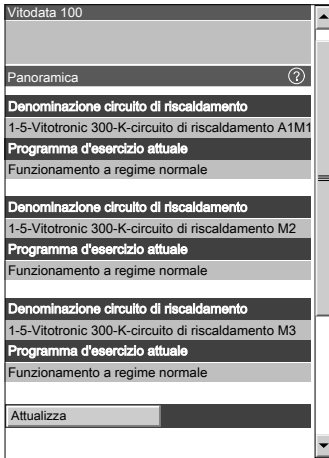
*Su questa pagina può comparire inoltre il seguente testo (vedi pagina 37).*



## Comando

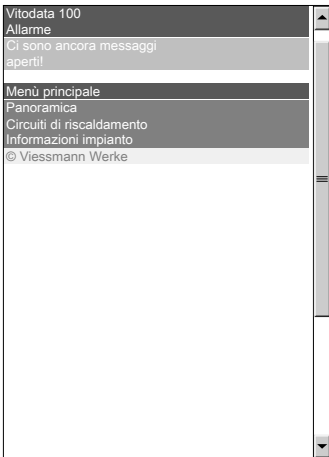
### Login nel Vitodata 100 (continua)

#### Visualizzazione sul display dello smartphone/PDA



#### Avvertenza

*Su questa pagina può comparire inoltre il seguente testo (vedi pagina 37).*



## Operare con Vitodata 100

Per operare con Vitodata 100 esistono due abilitazioni:

### ■ Utente

Con il tipo di abilitazione “Utente,, è possibile eseguire il comando completo dell'impianto di riscaldamento, inclusa l'impostazione dei valori nominali e la modifica delle programmazioni delle fasce orarie. Si possono creare max. 2 utenti.

### ■ Amministratore

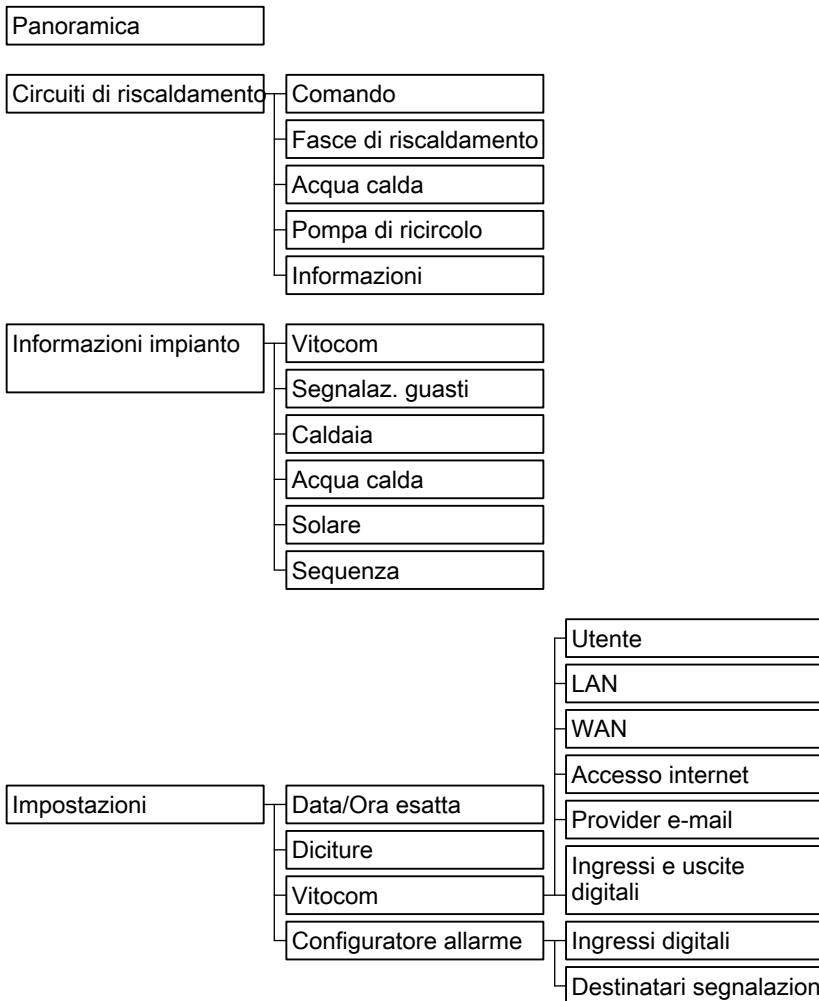
Con il tipo di abilitazione “Amministratore,, oltre al comando dell'impianto di riscaldamento è possibile effettuare tutte le impostazioni Vitodata 100 (dicitura dell'impianto, configurazione del percorso di segnalazione e configurazione del Vitocom). L'amministratore stabilisce anche tutti i diritti di accesso Vitodata 100. È possibile creare un solo amministratore.

Per l'amministratore nel menù principale (vedi pagina 20) è visibile anche l'opzione di menù “**Impostazioni**,,.

## Comando

### Operare con Vitodata 100 (continua)

### Schema della struttura del menù dell'interfaccia utente Vitodata 100



La navigazione attraverso il menù avviene selezionando il sottomenù desiderato.

## Operare con Vitodata 100 (continua)

### Tasti a video

#### Attualizza

I parametri visualizzati sul Vitodata 100 vengono rilette. Se sulla regolazione Vitotronic sono stati modificati valori o impostazioni, vengono visualizzati quelli attuali.

Esempio:

Modifica del programma d'esercizio (funzionamento a regime normale nel regime ridotto) o delle temperature

#### Avvertenza

*Le visualizzazioni si aggiornano anche passando da un'opzione di menù all'altra.*

#### Invia

Le immissioni effettuate vengono trasmesse tramite Vitocom alla regolazione Vitotronic e qui memorizzate.

### Per l'utente

L'operatore è l'utilizzatore con abilitazione di "utente" o "amministratore".

I seguenti esempi illustrano come gestire gli impianti di riscaldamento con Vitodata 100.

Il contenuto delle singole pagine (valori e stati d'esercizio visualizzati) dipende dalla dotazione dell'impianto, ad es. dal numero di caldaie e dei circuiti di riscaldamento.

#### Menù principale "Schema,,

Se si desidera avere la panoramica dei circuiti di riscaldamento presenti, delle loro denominazioni (dicitura) e del programma d'esercizio attuale, richiamare l'opzione di menù "Schema,,.

Nel seguente esempio si tratta di un impianto a più caldaie contenente le seguenti regolazioni:

- Una Vitotronic 300-K, alla quale sono allacciati 3 circuiti di riscaldamento
- Una Vitotronic 200-H, alla quale sono allacciati 3 circuiti di riscaldamento

Tutti i circuiti di riscaldamento nel momento in cui avete richiamato la pagina si trovano nel programma d'esercizio "Funzionamento a regime normale,, cioè il riscaldamento avviene a temperatura ambiente normale.

## Comando

### Operare con Vitodata 100 (continua)

Vitodata 100

**VISSMANN**

Schema | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto |

---

Schema | Guida

Denominazione circuito di riscaldamento	Programma d'esercizio attuale
1-5-Vitotronic 300-K-circuito di riscaldamento A1M1	Funzionamento a regime normale
1-5-Vitotronic 300-K-circuito di riscaldamento M2	Funzionamento a regime normale
1-5-Vitotronic 300-K-circuito di riscaldamento M3	Funzionamento a regime normale
1-10-Vitotronic 200-H-circuito di riscaldamento A1M1	Funzionamento a regime normale
1-10-Vitotronic 200-H-circuito di riscaldamento M2	Funzionamento a regime normale
1-10-Vitotronic 200-H-circuito di riscaldamento M3	Funzionamento a regime normale

Clickando sul pulsante corrispondente si aggiorna la configurazione impianto.

© Viessmann Werke

### Avvertenza

#### **Tasto a video "Aggiorna configurazione impianto,"**

Utilizzare questa funzione **solo** se è cambiata la dotazione dell'impianto, se ad es. sono stati aggiunti o rimossi circuiti di riscaldamento. Viene riletto l'intero impianto.

Prima di eseguire questa funzione compare di nuovo un avvertimento con la possibilità di interrompere la procedura. L'esecuzione di questa funzione può durare **alcuni minuti**.

## Operare con Vitodata 100 (continua)

### Menù principale “Circuiti di riscaldamento,,

Se si desidera effettuare modifiche specifiche del circuito di riscaldamento, richiamare l'opzione di menù “Circuiti di riscaldamento,,. Con Vitodata 100 è possibile gestire **tutti** i circuiti di riscaldamento di un impianto.

## Comando

### Operare con Vitodata 100 (continua)

1. Richiamare l'opzione di menù "Circuiti di riscaldamento,,  
Impianto con **un** solo circuito di riscaldamento:  
Appare immediatamente la pagina con i parametri possibili per questo circuito di riscaldamento (vedi pagina 26).
2. Impianto con **più** circuiti di riscaldamento:  
Selezionare mediante il campo di selezione il circuito di riscaldamento desiderato.  
Tutti i circuiti di riscaldamento disponibili sono elencati nel campo di selezione.

The screenshot displays the Vitodata 100 control interface. At the top, the text 'Vitodata 100' is visible on the left, and the 'VIESSMANN' logo is on the right. Below this is a navigation bar with three tabs: 'Panoramica', 'Circuiti di riscaldamento', and 'Informazioni impianto'. The main content area is titled 'Selezione del circuito termico' and includes a 'Guida' link. The instruction 'Selezionare un circuito di riscaldamento:' is followed by a dropdown menu currently showing '1-5-Vitotronic 300-K-circuito di riscaldamento A1M1'. Below the dropdown is a 'Seleziona' button. At the bottom left of the screen, the copyright notice '© Viessmann Werke' is present.

3. Confermare la selezione con "Seleziona,,.
4. Richiamare il sottomenù desiderato (vedi struttura del menù a pagina 20).



## Operare con Vitodata 100 (continua)

### Sottomenù “Comando,,

Se si desidera modificare programma d'esercizio, valori nominali, inclinazione o scostamento della curva di riscaldamento per il circuito di riscaldamento selezionato, richiamare l'opzione di menù “Comando,,.



Per la spiegazione vedi le Istruzioni d'uso della rispettiva regolazione Vitotronic

Vitodata 100 **VISSMANN**

---

Panoramica | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto |

Comando | Fasce di riscaldamento | Acqua calda | Pompa di ricircolo | Informazioni |

---

Comando: 1-5-Vitotronic 300-K-circuito di riscaldamento A1M1 | Guida

Parametro	Valore attuale	Nuovo valore	Unità di misura
<input type="checkbox"/> Programma d'esercizio	Riscaldamento + sanitario	Riscaldamento + sanitario	
<input type="checkbox"/> Temperatura ambiente nominale Funz. a regime normale	20	20	°C
Programma ferie		Imposta	
<input type="checkbox"/> Data partenza ferie	Inattivo	- - -	[AAAA-MM-GG]
Data ritorno ferie	Inattivo	- - -	[AAAA-MM-GG]
<input type="checkbox"/> Temperatura ambiente nominale Funzionamento a regime ridotto	3	3	°C
<input type="checkbox"/> Temperatura sanitario nominale	50	50	°C
<input type="checkbox"/> Comando centrale	Inattivo	Inattivo	
<input type="checkbox"/> Inclinazione della curva di riscaldamento	1.4	1.4	
<input type="checkbox"/> Scostamento della curva di riscaldamento	0	0	K

© Viessmann Werke

## Comando

### Operare con Vitodata 100 (continua)

Vengono visualizzati i rispettivi valori attuali. Questi possono essere modificati nel campo "Nuovo valore," e infine essere inviati alla regolazione Vitotronic mediante il tasto a video "Invia,,".

#### ■ Programma d'esercizio

Per **tutte** le regolazioni Vitotronic:

- Spegnimento (programma spegnimento)
- Solo sanitario (solo acqua calda)
- Riscaldamento + sanitario (riscaldamento e acqua calda)

Per Vitotronic 200, tipo HO1 inoltre:

- Riscaldamento ridotto continuo (funzionamento continuo a temperatura ambiente ridotta)
- Normale continuo (funzionamento continuo a temperatura ambiente normale)

#### ■ Funzionamento a regime normale a temperatura ambiente nominale

Campo di taratura: da 3 a 37°C

#### ■ Programma ferie

Qui è possibile immettere il giorno di partenza e di ritorno

Durante il programma ferie gli ambienti vengono riscaldati alla temperatura ambiente ridotta impostata. Il programma ferie inizia alle ore 0:00 della data successiva alla partenza e termina alle 0:00 della data di ritorno, cioè il giorno della partenza e il giorno del ritorno è attiva l'impostazione permanente della programmazione delle fasce orarie.

#### **Avvertenza**

*Osservare che il programma ferie agisce su tutti i circuito di riscaldamento, a meno che la vostra ditta installatrice non abbia modificato lo stato di fornitura.*

#### ■ Temperatura ambiente nominale funzionamento a regime ridotto

Campo di taratura: da 3 a 37 °C

Con l'impostazione a 3 °C la protezione antigelo è attiva.

#### ■ Temperatura sanitario nominale

Campo di taratura: da 10 a 60 °C (stato di fornitura)

#### **Avvertenza**

*La vostra ditta installatrice può configurare sulla regolazione Vitotronic un campo di taratura ampliato per il valore nominale temperatura acqua calda.*

*Per Vitotronic 100, tipo GC1 e HC1, in impianti a più caldaie non è presente una regolazione temperatura bollitore.*

## Operare con Vitodata 100 (continua)

- **Temperatura nominale caldaia**  
 Regolazione costante:  
 Viene visualizzato il valore nominale di temperatura acqua di caldaia impostato.  
 Regolazione in funzione delle condizioni climatiche esterne:  
 Viene visualizzato il valore calcolato dalla regolazione Vitotronic.
- **Comando centrale**  
 (Viene visualizzato solo se è presente una regolazione Vitotronic, che può essere regolata dal comando centrale di un circuito di riscaldamento, ad es. Vitotronic 300-K).  
 Qui si può scegliere, se il programma di esercizio e ferie del circuito di riscaldamento selezionato deve essere memorizzato per **tutti** i circuiti di riscaldamento dell'impianto.
- **Inclinazione della curva di riscaldamento**  
 Campo di taratura: da 0,2 a 3,5  
 Esempio di impostazione per impianto di riscaldamento a pavimento: <0,8  
 Esempio di impostazione per impianti a bassa temperatura: 0,8 fino a 1,6
- **Scostamento della curva di riscaldamento**  
 Campo di taratura: da -13 a +40 K

### Sottomenù "Fasce di riscaldamento,,

Riscaldamento, produzione di acqua calda e tempo di funzionamento della pompa di ricircolo avvengono in modo corrispondente alle fasce orarie corrispondenti (programmazione delle fasce orarie).

Per una rapida visione d'insieme sulle fasce orarie impostate richiamare la rispettiva opzione di menù.

Le barre colorate nel diagramma **A** (vedi figura seguente) indicano le fasce orarie per l'attuale giorno della settimana.

La figura seguente illustra la pagina per l'impostazione delle fasce di riscaldamento. Le barre colorate indicano le fasce orarie in cui ha luogo riscaldamento a temperatura ambiente normale, in questo esempio si tratta di una fascia oraria dalle 6.00 alle 22.00.

## Comando

### Operare con Vitodata 100 (continua)

Ⓐ

Vitodata 100

Panoramica | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto

Comando | Fasce di riscaldamento | Acqua calda | Pompa di ricircolo | Informazioni

Fasce di riscaldamento: 1-5-Vitotronic 300-K-circuito di riscaldamento A1M1

Guida

Giorno della settimana: Mercoledì

0 3 6 9 12 15 18 21 24

Orario avvio Orario fine

Fase 1 da: 6 00 Ora a: 22 00 Ora

Fase 2 da: - - Ora a: - - Ora

Fase 3 da: - - Ora a: - - Ora

Fase 4 da: - - Ora a: - - Ora

Memorizza per

Lu  Ma  Me  Gio  Ven  Sa  Do

Attualizza Invia

© Viessmann Werke

Per modificare le fasce orarie procedere come segue  
(È possibile impostare max. 4 fasce orarie per ogni giorno della settimana):

1. Mediante il campo di selezione "Giorno feriale,, selezionare il giorno della settimana desiderato.  
Nel diagramma Ⓐ viene visualizzata la fascia oraria impostata mediante una barra colorata.

2. Mediante i campi di selezione immettere l'orario iniziale e finale (orario di fine e d'inizio programmazione) per le singole fasce orarie.

#### **Avvertenza**

*Tra orario di fine e orario d'inizio programmazione devono trascorrere almeno 10 min.*

## Operare con Vitodata 100 (continua)

3. Selezionare nel campo “Memorizza per,, i giorni della settimana per i quali devono essere valide le fasce orarie impostate.
4. **Tasto a video “Invia,,:**  
I dati vengono trasmessi alla regolazione Vitotronic.

### **Avvertenza**

*Così è possibile programmare le fasce orarie per ogni singolo giorno o per tutti i giorni.*

### **Sottomenù “Acqua calda,, e “Pompa di ricircolo,,**

Procedere come descritto nel capitolo Sottomenù “Fasce di riscaldamento,,.

### **Avvertenza**

*Se la ditta installatrice ha attivato la funzione supplementare per la produzione di acqua calda, il riscaldamento del bollitore avviene alla temperatura superiore durante la fascia oraria 4.*

### **Sottomenù “Informazioni,,**

Se desiderate ulteriori informazioni sul circuito di riscaldamento selezionato, richiamare l'opzione di menù “Informazioni,,.  
È possibile ad es. verificare se sono attive la funzione economizzatrice o la funzione party.

### **Avvertenza**

*In questo sottomenù è possibile **solo** leggere valori e stati d'esercizio.*

## Comando

### Operare con Vitodata 100 (continua)

Vitodata 100

**VIESMANN**

Panoramica | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto |

Comando | Fasce di riscaldamento | Acqua calda | Pompa di ricircolo | Informazioni |

Informazione: 1-5-Vitotronic 300-K-circuito di riscaldamento A1M1

| Guida

Parametro	Valore attuale	Unità di misura
Programma d'esercizio attuale	Funz. a regime normale	
Temperatura nominale di mandata	27.7	°C
Pompa circuito di riscaldamento	OFF	
Temperatura esterna	15.9	°C
Funzione party	OFF	
Funzione economizzatrice	OFF	

Attualizza

© Viessmann Werke

### Menù principale “Informazioni impianto,,

Se si desidera una panoramica degli impianti raggiungibili dal Vitocom, richiamare l'opzione di menù “Informazioni impianto,,.

In base alla dotazione dell'impianto non vengono visualizzate tutte le opzioni del sottomenù elencate nello schema del menù a pagina 20. Ad es. “Solare,, viene visualizzato solo se è collegato un impianto solare e “Sequenza,, nel caso di un impianto a più caldaie.

**Operare con Vitodata 100** (continua)

1. Richiamare l'opzione di menù "Informazioni impianto,, .  
Solo un impianto:  
Appare immediatamente la pagina con i sottomenù disponibili per l'impianto (vedi pagina 33).
2. Più di un impianto:  
Mediante il campo di selezione selezionare l'impianto desiderato.  
Tutti gli impianti disponibili sono elencati nel campo di selezione.

The screenshot displays the 'Vitodata 100' control interface. At the top, there is a header bar with the 'VIESSMANN' logo on the right and a navigation menu with three items: 'Panoramica', 'Circuiti di riscaldamento', and 'Informazioni impianto'. The 'Informazioni impianto' menu item is currently selected. Below the header, the main content area is titled 'Selezione dell'impianto'. In the top right corner of this area, there is a 'Guida' link. The text 'Selezionare un impianto:' is followed by a dropdown menu that currently shows 'Impianto 1'. Below the dropdown menu is a 'Seleziona' button. At the bottom left of the screen, there is a copyright notice: '© Viessmann Werke'.

3. Confermare la selezione con "Seleziona,,.

Comando

## **Operare con Vitodata 100** (continua)

### **Sottomenù “Caldaia,,**

Se si desidera verificare i dati specifici della caldaia, richiamare il sottomenù “Caldaia,,.



**Operare con Vitodata 100** (continua)

1. Richiamare l'opzione di menù "Caldaia,,  
Impianto a una caldaia:  
Appare immediatamente la pagina con i parametri possibili per questa caldaia (vedi pagina 34).
2. Impianto a più caldaie:  
Selezionare mediante il campo di selezione la caldaia desiderata.  
Tutte le caldaie disponibili sono elencate nel campo di selezione.

The screenshot displays the Vitodata 100 control interface. At the top, the text "Vitodata 100" is visible on the left, and the "VIESSMANN" logo is on the right. Below this is a navigation bar with several menu items: "Panoramica", "Circuiti di riscaldamento", "Informazioni impianto", "Vitocom", "Segnalaz. guasti", "Caldaia", "Acqua calda", and "Sequenza". The "Caldaia" menu item is currently selected. The main content area is titled "Selezione della caldaia: Impianto 1" and includes a "Guida" link. Under the heading "Selezionare una caldaia:", there is a dropdown menu showing "Caldaia superiore". Below the dropdown is a "Seleziona" button. At the bottom left of the interface, the copyright notice "© Viessmann Werke" is present.

3. Confermare la selezione con "Seleziona,,.

## Comando

### Operare con Vitodata 100 (continua)

Vitodata 100

**VISSMANN**

Panoramica | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto |  
Vitocom | Segnalaz. guasti | Caldaia | Acqua calda | Sequenza |

Caldaia: Caldaia superiore

| Guida

Parametro	Valore attuale	Unità di misura
Temperatura caldaia	43.0	°C
Temperatura nominale caldaia	37.1	°C
Temperatura del ritorno 17A	45.6	°C
Temperatura del ritorno 17B	45.8	°C
Temperatura fumi	43.8	°C
Temperatura fumi massima raggiunta	170	°C
Ore di esercizio bruciatore	196	h
Uscita 20	OFF	
Uscita 29	OFF	

Attualizza

© Viessmann Werke

### **Avvertenza**

*Se non sono presenti sensori, nella colonna "Valore attuale,, viene indicato 20.0.*

### **Sottomenù "Acqua calda,,**

Se si desidera verificare il valore reale o nominale, lo stato d'esercizio della pompa di carico bollitore (pompa di carico bollitore) o della pompa di ricircolo, richiamare l'opzione di menù "Acqua calda,,.

## Operare con Vitodata 100 (continua)

Vitodata 100 **VISSMANN**

---

Panoramica | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto |

Vitocom | Segnalaz. guasti | Caldaia | **Acqua calda** |

---

Acqua calda: 1-1-Vitotronic 300: acqua calda | Guida

Parametro	Valore attuale	Unità di misura
Temperatura acqua calda (sensore temperatura bollitore 1)	43.6	°C
Temperatura acqua calda nominale effettiva	50	°C
Pompa di carico bollitore	ON	
Pompa di ricircolo	ON	

© Viessmann Werke

### Avvertenza

*“Temperatura acqua calda nominale effettiva,, = valore nominale acqua calda impostato sulla regolazione Vitotronic*

### Sottomenù “Solare,,

Se è presente un impianto solare e la regolazione per impianti solari è allacciata alla regolazione Vitotronic, richiamare l'opzione di menù “Solare,, per verificare i dati solari.

## Comando

### Operare con Vitodata 100 (continua)

È possibile la lettura dei seguenti dati:

- Valore reale temperatura acqua calda del bollitore dell'impianto solare
- Valore reale temperatura collettore
- Stato d'esercizio e ore di esercizio della pompa del circuito solare
- Energia solare che è stata fornita dall'impianto solare, in kWh

Vitodata 100

VIESSMANN

Panoramica | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto |

Vitocom | Segnalaz. guasti | Caldaia | Acqua calda | Solare | Sequenza |

Solare: Impianto 1

| Guida

Parametro	Valore attuale	Unità di misura
Solare: temp. bollitore	21.9	°C
Solare: temp. collettore	23.3	°C
Solare: pompa solare	OFF	
Solare: ore di esercizio	0	h
Solare: quantità di calore	0	kWh

Attualizza

© Viessmann Werke

### Sottomenù "Sequenza,,

Se si desidera verificare i dati di un impianto a più caldaie, richiamare l'opzione di menù "Sequenza,,.

Ad es. è possibile verificare la temperatura acqua di caldaia delle singole caldaie dell'impianto e verificare lo stato d'esercizio delle pompe e delle valvole a 3 vie allacciate alla Vitotronic 300-K.

## Operare con Vitodata 100 (continua)

### Avvertenza

In un impianto a più caldaie possono essere presenti max. 4 caldaie.

In caso di caldaie non presenti, per la temperatura acqua di caldaia nella colonna "Valore attuale,, è indicato **20.0**.

VITODATA 100

**VIESMANN**

---

Panoramica | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto |

Vitocom | Segnalaz. guasti | Caldaia | Acqua calda | Solare | Sequenza |

---

Sequenza: Impianto 1 | Guida

Parametro	Valore attuale	Unità di misura
Temperatura di mandata impianto	20.0	°C
Temperatura nominale caldaia	59	°C
(Caldaia 1) Temp. caldaia	44.4	°C
(Caldaia 2) Temp. caldaia	54.9	°C
(Caldaia 3) Temp. caldaia	20.0	°C
(Caldaia 4) Temp. caldaia	20.0	°C
Temperatura del ritorno 17A	130.9	°C
Temperatura del ritorno 17B	46.0	°C
Uscita 20	ON	
Uscita 29	ON	
Temperatura esterna	0.0	°C

Attualizza

© Viessmann Werke

### Sottomenù "Segnalaz. guasti,,

Il sistema di segnalazione Vitodata 100 ha una riga di stato sempre presente sull'interfaccia utente, sulla quale, in caso di guasti all'impianto, appare la seguente riga di testo:

"Ci sono messaggi aperti,,.

## Comando

### Operare con Vitodata 100 (continua)



Cliccando sul testo viene visualizzata la pagina con le segnalazioni (i guasti) presenti.

## Operare con Vitodata 100 (continua)

Vitodata 100

VIESSMANN

Ci sono ancora messaggi aperti!

Panoramica | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto |

Vitocom | Segnalaz. guasti | Caldaia | Acqua calda | Sequenza |

---

Segnalaz. guasti | Guida

NI - UT	Marcatura oraria	CG	Testo di guasto
1 - 5	12.06.2007 17:50:50	D5	Sequenza: la caldaia non risponde
1 - 5	12.06.2007 16:17:05	63 E0	Errore utenza esterna / Apparecchiatura su LON

Attualizza

Azionando il tasto a video corrispondente si confermano le segnalazioni di allarme elencate.

Elimina allarme(i)

© Viessmann Werke

- NI** Numero impianto (configurato sulla regolazione Vitotronic dalla ditta installatrice)
- UT** Numero utenza della regolazione Vitotronic nell'impianto (configurato dalla ditta installatrice sulla regolazione Vitotronic)

- CG** Codice di guasto  
Questo codice di guasto viene visualizzato anche sulla regolazione Vitotronic.

La marcatura oraria indica l'ora esatta in cui la segnalazione della regolazione Vitotronic raggiunge il Vitocom tramite LON.

Contemporaneamente ai destinatari segnalazioni (vedi pagina 56) vengono inviate segnalazioni tramite SMS o e-mail.

### Operare con Vitodata 100 (continua)

#### **Avvertenza**

*Se si verifica un guasto all'impianto, mentre si opera con Vitodata 100, il testo "Ci sono messaggi da leggere,, appare solo dopo aver azionato il tasto a video "Attualizza,, o dopo aver richiamato un'altra pagina del Vitodata 100. Questo vale anche per la disattivazione del testo se è stato eliminato il guasto.*

*Indipendentemente da questo, il guasto viene inviato ai destinatari segnalazioni. Inviando segnalazioni via SMS si verificano dei costi. Confermare immediatamente le segnalazioni in entrata (vedi "Elimina allarme(i),,).*

#### **Elimina allarme(i)**

#### **Avvertenza**

*Con questa funzione **non** si conferma il guasto sulla regolazione Vitotronic, bensì si influisce sulla frequenza d'invio della segnalazione ai destinatari segnalazioni.*

- Se si conferma la segnalazione **entro 3 ore**, nella giornata attuale non vengono inviate ulteriori segnalazioni, bensì solo il giorno seguente alle ore 7.00 (se il guasto non è stato eliminato).
- Se entro 3 ore non avviene **nessuna conferma**, la segnalazione viene ripetuta per la 1<sup>a</sup> volta.
- Dopo ulteriori 3 ore viene inviata una 2<sup>a</sup> ripetizione della segnalazione, se nuovamente non sono state effettuate conferme.

Quindi il primo giorno vengono inviate massimo 3 segnalazioni. Nei 4 giorni successivi viene inviata una segnalazione alle ore 7.00.

Se il 5° giorno il guasto non è stato eliminato, non avvengono più segnalazioni. L'indicazione "Ci sono messaggi da leggere,, rimane.

#### **Sottomenù "Vitocom,,**

#### **Ingressi digitali**

Agli ingressi digitali del Vitocom è possibile collegare degli apparecchi supplementari. Se si desiderano verificare il nome e lo stato richiamare l'opzione di menù "Vitocom,,.

Esempio:

Sull'ingresso digitale 1 è allacciato un misuratore del livello dell'olio, cioè nel campo "Parametro,, ad es. appare il nome "Livello di riempimento,,. A seconda di come gli stati sono stati definiti dall'amministratore, nel campo "Valore attuale,, può esserci ad es. "pieno,, o "vuoto,,.

#### **Uscita digitale**

Mediante l'uscita digitale del Vitocom è possibile attivare i componenti predisposti in loco, ad es. l'illuminazione per il cortile.

Nel campo "Valore attuale,, è possibile leggere lo stato attuale dell'uscita digitale. Mediante il campo "Nuovo valore,, è possibile inserire o disinserire l'uscita digitale e mediante il tasto a video "Salva,, attivare l'inserimento/il disinserimento.



## Operare con Vitodata 100 (continua)

VITOMANN

---

Panoramica | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto |

---

Vitocom | Segnalaz. guasti | Caldaia | Acqua calda |

---

Vitocom | Guida

**Ingressi e uscite digitali**

**Ingresso digitale 1**

Parametro	Valore attuale	
Livello di riempimento	vuoto	

**Ingresso digitale 2**

Parametro	Valore attuale	
Ingresso digitale 2	aperto	

**Uscita digitale**

Parametro	Valore attuale	Nuovo valore
<input type="checkbox"/> Uscita digitale	off	off <span style="font-size: small;">▼</span>

© Viessmann Werke

### Applicazioni per l'amministratore

Come "amministratore,, si ha la possibilità, nei confronti dell'"utente,, di effettuare delle impostazioni (vedi opzione di menù "Impostazioni,, a pagina 20).

#### Sottomenù "Data/Ora esatta,,

Il Vitocom riceve data e ora dalla regolazione Vitotronic.

Se si desidera verificare se data e ora coincidono con i valori attuali, richiamare l'opzione di menù "Data/Ora esatta,,.

Esistono due possibilità per aggiornare data e ora con il Vitodata 100:

## Comando

### Operare con Vitodata 100 (continua)

Vitodata 100

**VISSMANN**

| Panoramica | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto | **Impostazioni** |

| Data / Ora esatta | Diciture | Vitocom | Configuratore allarme |

---

Data / Ora esatta | Guida

Parametro	Azione / Valore	Unità di misura
Data / Ora esatta	impostata	
Ora sistema	<input type="button" value="Applica"/>	
<input type="checkbox"/> Data	2008 - 01 - 29	[AAAA-MM-GG]
<input type="checkbox"/> Ora esatta	11 : 55 : 10	[hh:mm:ss]

© Viessmann Werke

- 1. Tasto a video “Applica,,:**  
Viene memorizzata l'ora del sistema della propria apparecchiatura di servizio.  
oppure
- 2. Immettere l'ora esatta o la data attuali.**
- 3. Tasto a video “Invia,,:**  
Ora esatta e data vengono trasmesse al Vitocom.

## Operare con Vitodata 100 (continua)

### Sottomenù “Diciture,,

Per rendere la gestione dell'impianto a misura di utente, è possibile assegnare diciture specifiche all'impianto, alla caldaia, ai circuiti di riscaldamento e ai circuiti acqua calda.

Vitodata 100

Panoramica
Circuiti di riscaldamento
Informazioni impianto
Impostazioni

Data / Ora esatta
Diciture
Vitocom
Configuratore allarme

---

| Guida

**Dicitura circuito termico**

Parametro	Nuovo valore		Azione
	Invariabile	Variabile	
Scegliere prego	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Salva

**Dicitura impianto**

Parametro	Nuovo valore		Azione
Scegliere prego	<input type="text"/>		Salva

**Dicitura caldaia**

Parametro	Nuovo valore		Azione
	Invariabile	Variabile	
Scegliere prego	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Salva

**Dicitura acqua calda**

Parametro	Nuovo valore		Azione
	Invariabile	Variabile	
Scegliere prego	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Salva

**Dicitura configurazione**

Parametro	Nuovo valore		Azione
Scegliere prego	<input type="text"/>		Salva

© Viessmann Werke

### Avvertenza

*Campo di immissione per “Dicitura configurazione,,:*  
*con “Configurazione,, s'intendono gli*  
*impianti allacciati a un Vitocom.*

## Comando

### Operare con Vitodata 100 (continua)

#### Esempio “Dicitura circuito di riscaldamento,,

##### 1. Campo “Parametro,,

Selezionare un circuito di riscaldamento al quale si desidera dare un nome.

##### **Campo “Nuovo valore/Invariabile,,**

Il numero impianto (qui “1,,), numero utenza (qui “5,,) e il nome della regolazione Vitotronic (qui “Vitotronic 300-K,,) vengono memorizzati e non possono più essere modificati.

##### **Campo “Nuovo valore/Variable,,**

In questo campo vengono trasmesse le denominazioni circuito termico A1M1, M2, M3 usuali nelle regolazioni Vitotronic. Questa denominazione si può modificare individualmente.

## Operare con Vitodata 100 (continua)

Vitodata 100 VIESSMANN

Panoramica | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto | Impostazioni |

Data / Ora esatta | Diciture | Vitocom | Configuratore allarme |

---

Diciture | Guida

Dicitura circuito di riscaldamento

Parametro	Nuovo valore		Azione
	Invariabile	Variabile	
1-5-Vitotronic 300-K: Circ. risc. A1M1	1-5-Vitotronic 300-K	Circ. risc. A1M1	Salva

Dicitura impianto

Parametro	Nuovo valore	Azione
Scegliere prego		Salva

Dicitura caldaia

Parametro	Nuovo valore		Azione
	Invariabile	Variabile	
Scegliere prego			Salva

Dicitura acqua calda

Parametro	Nuovo valore		Azione
	Invariabile	Variabile	
Scegliere prego			Salva

Dicitura configurazione

Parametro	Nuovo valore	Azione
Scegliere prego		Salva

© Viessmann Werke

- Nel campo “Nuovo valore/  
Variabile”, immettere il nome deside-  
rato, in questo esempio “Pianter-  
reno,,.



## Comando

### Operare con Vitodata 100 (continua)

Vitodata 100

**VISSMANN**

Panoramica | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto | Impostazioni |

Data / Ora esatta | Diciture | Vitocom | Configuratore allarme |

---

Diciture | Guida

---

Dicitura circuito termico

Parametro	Nuovo valore		Azione
	Invariabile	Variabile	
1-5-Vitotronic 300-K: Pianterreno	1-5-Vitotronic 300-K	Pianterreno	Salva

Dicitura impianto

Parametro	Nuovo valore	Azione
Scegliere prego		Salva

Dicitura caldaia

Parametro	Nuovo valore		Azione
	Invariabile	Variabile	
Scegliere prego			Salva

Dicitura acqua calda

Parametro	Nuovo valore		Azione
	Invariabile	Variabile	
Scegliere prego			Salva

Dicitura configurazione

Parametro	Nuovo valore	Azione
Scegliere prego		Salva

© Viessmann Werke

### 3. Salvare l'immissione.

In tutti i menù in cui è visualizzato o selezionato questo circuito di riscaldamento appare il nome immesso.

### Sottomenù "Vitocom,,

Su questa pagina sono elencate tutte le impostazioni possibili riguardo agli utenti, ai dati di accesso per Vitodata 100 e Vitocom.

## Operare con Vitodata 100 (continua)

### Sottomenù “Utenti,,

Come amministratore è possibile stabilire tutte le abilitazioni Vitodata 100. Queste vengono definite dando un nome utente e una password.

Il primo login per il Vitodata 100 avviene con il nome utente e la password “vitocom,, (vedi pagina 15).

Il nome utente non deve contenere più di 60 caratteri. La password non deve averne più 20. Per ragioni di sicurezza la password deve essere di almeno 6 caratteri. Nell'immettere il nome utente e la password non digitare caratteri con dieresi. Sono consentite lettere maiuscole e minuscole. Sono ammessi i seguenti caratteri speciali: \$, %, &, /, (, ), \*, +, ,, -, ., :, <, >, =, ?, \_

Vitodata 100

VIESSMANN

Panoramica | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto | Impostazioni |

Data / Ora esatta | Dichiture | Vitocom | Configuratore allarme |

Utente | LAN | WAN | Accesso internet | Provider e-mail | Ingressi e uscite digitali | Stato apparecchio |

Utente

Admin | Utente 1 | Utente 2 | Guida

Parametro	Valore
<input type="checkbox"/> Nome	vitocom
<input type="checkbox"/> Password	
<input type="checkbox"/> Conferma password	

Salva

© Viessmann Werke

## Comando

### Operare con Vitodata 100 (continua)

#### **Tasto a video “Salva,,:**

I dati vengono memorizzati nel Vitocom. Se un valore non deve essere memorizzato, rimuovere il segno di spunta per questo parametro.

#### **Sottomenù “LAN,,**

Il mezzo di comunicazione LAN (Local Area Network) non è supportato per l'impiego mediante l'interfaccia utente Vitodata 100. Questo allacciamento viene usato per le funzioni di diagnosi interne all'apparecchio. **Non modificare** le immissioni.

#### **Sottomenù “Provider e-mail,,**

Per inviare segnalazioni sotto forma di e-mail è necessario inserire un provider e-mail.

Allo stato di fornitura è già registrato il provider e-mail 1 (vedi figura seguente).

#### **Avvertenza**

*Si consiglia di non modificare questa immissione.*

È possibile definire anche un 2° provider (per provider e-mail testati vedi pagina 50).

#### **Sottomenù “WAN,,**

Il mezzo di comunicazione WAN (World Area Network) non è supportato per l'impiego mediante l'interfaccia utente Vitodata 100. Questo allacciamento viene usato per le funzioni di diagnosi interne all'apparecchio. **Non modificare** le immissioni.

#### **Sottomenù “Accesso internet,,**

**Non modificare** le immissioni.



## Operare con Vitodata 100 (continua)

VIESSMANN

---

Panoramica | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto | Impostazioni |

Data / Ora esatta | Diciture | Vitocom | Configuratore allarme |

Utente | LAN | WAN | Accesso internet | Provider e-mail | Ingressi e uscite digitali | Stato apparecchio |

---

**Provider e-mail**

Provider 1   
  Provider 2   
 | Guida

	Parametro	Valore
<input checked="" type="checkbox"/>	Nome	vitodata-100.de
<input type="checkbox"/>	Modo di invio	WAN
<input checked="" type="checkbox"/>	Server SMTP	mail.vitodata-100.de
<input checked="" type="checkbox"/>	Indirizzo e-mail del Vitocom	no-reply@vitodata-100.de
<input type="checkbox"/>	Autenticazione	nessuna
<input type="checkbox"/>	Server POP3	
<input checked="" type="checkbox"/>	Nome utente	no-reply@vitodata-100.de
<input type="checkbox"/>	Password	
<input type="checkbox"/>	Conferma password	

© Viessmann Werke

1. Nel campo "Nome", immettere il nome del provider e-mail (liberamente selezionabile).
2. Nel campo "Server SMTP", immettere l'indirizzo IP o l'hostname del server SMTP (**S**imple **M**ail **T**ransfer **P**rotocol). Questo server viene utilizzato per l'invio di e-mail (server e-mail in uscita). Ogni provider ha il proprio server SMTP, ad es. Web.de: smtp.web.de
3. Immettere nel campo "Indirizzo e-mail del Vitocom", l'indirizzo e-mail del Vitocom. Viene utilizzato come mittente.
4. Nel campo "Autenticazione", è possibile selezionare se per l'autenticazione debba essere utilizzata la procedura POP3 prima di quella SMTP. ▶▶

## Comando

### Operare con Vitodata 100 (continua)

5. Nel campo "Server POP3,, immettere l'indirizzo IP o l'hostname del server POP3 (**P**ost **O**ffice **P**rotocol, versione 3). POP3 è un protocollo di trasmissione tramite il quale un client può richiamare e-mail da un server e-mail (server posta in arrivo). Ogni provider ha il proprio server POP3, ad es. Web.de: pop3.web.de

6. Nel campo "Nome utente,, immettere il nome utente per il login nel server e-mail.

7. Nel campo "Password,, immettere la password per il login dell'utente.

#### 8. Tasto a video "Salva,,:

I dati vengono memorizzati nel Vitocom. Se un valore non deve essere memorizzato, rimuovere il segno di spunta per questo parametro.

### Sottomenù "Ingressi e uscite digitali,,

Il Vitocom dispone di ingressi e uscite digitali. Con Vitodata 100 è possibile sorvegliare **due** ingressi digitali e attivare **un'**uscita digitale.

Per una maggiore chiarezza a favore dell'utente è possibile assegnare loro un nome.

#### Ingressi digitali

Tramite questi ingressi è possibile attivare sul posto segnalazioni di guasti. Vitocom controlla tali ingressi e in caso di guasto genera una segnalazione. Questa può essere inviata fino a 5 destinatari di segnalazione (vedi pagina 56).

#### Provider e-mail testati

- **GMX**  
Server SMTP: mail.gmx.net  
Autenticazione: POP3 prima di SMTP  
Server POP3: pop.gmx.net
- **WEB.DE**  
Server SMTP: smtp.web.de  
Autenticazione: POP3 prima di SMTP  
Server POP3: pop.web.de

## Operare con Vitodata 100 (continua)

Vitodata 100

**VISSMANN**

Schema | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto | Impostazioni |

Data / Ora esatta | Diciture | Vitocom | Configuratore allarme |

Utente | LAN | WAN | Accesso internet | Provider e-mail | Ingressi e uscite digitali | Stato degli apparecchi |

---

Ingressi e uscite digitali

Ingressi digitali  Uscita digitale | Guida

**Ingresso digitale 1**

<input type="checkbox"/>	Parametro	Valore attuale	Nuovo valore
<input type="checkbox"/>	Nome	Livello di riempimento	Livello di riempimento
<input type="checkbox"/>	Aperto	vuoto	vuoto
<input type="checkbox"/>	Chiuso	pieno	pieno
<input type="checkbox"/>	Riconoscimento mancanza di corrente	inattivo	inattivo

**Ingresso digitale 2**

<input type="checkbox"/>	Parametro	Valore attuale	Nuovo valore
<input type="checkbox"/>	Nome	Ingresso digitale 2	Ingresso digitale 2
<input type="checkbox"/>	Aperto	aperto	aperto
<input type="checkbox"/>	Chiuso	chiuso	chiuso

Salva

© Viessmann Werke

1. Nel campo "Nuovo valore,, immettere il nome del rispettivo ingresso digitale. Nell'esempio "Livello di riempimento,, (stato di fornitura "Ingresso digitale 1,,). Questi nomi compaiono nei menu "Informazioni impianto" (vedi pagina 30) e "Segnalaz. guasti" (vedi pagina 37).
2. Nel campo "Nuovo valore,, immettere la descrizione per il contatto "Aperto,, e "Chiuso,,. Nell'esempio "Vuoto,, per contatto "Aperto,, e "Pieno,, per contatto "Chiuso,,. Questa descrizione appare in "Informazioni impianto" (vedi pagina 30) e "Segnalaz. guasti" (vedi pagina 37).

## Comando

### Operare con Vitodata 100 (continua)

#### 3. Tasto a video "Salva,,:

I dati vengono memorizzati nel Vitocom. Se un valore non deve essere memorizzato, rimuovere il segno di spunta per questo parametro.

#### Uscita digitale

Mediante l'uscita digitale è possibile inserire altri componenti dell'impianto che sono stati predisposti in loco. L'uscita digitale può essere configurata anche come uscita del dispositivo segnalazione guasti. Cioè tramite questa uscita è possibile inserire segnalatori esterni.

Selezionare per questa funzione "Attivo,, se il contatto deve essere chiuso quando nell'impianto si verifica un guasto.

## Operare con Vitodata 100 (continua)

VIESSMANN

---

Panoramica | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto | Impostazioni

---

Data / Ora esatta | Diciture | Vitocom | Configuratore allarme

---

Utente | LAN | WAN | Accesso internet | Provider e-mail | Ingressi e uscite digitali | Stato apparecchio

---

Ingressi e uscite digitali

Ingressi digitali | **Uscita digitale** | Guida

**Uscita digitale**

	Parametro	Valore attuale	Nuovo valore
<input type="checkbox"/>	Nome	Illuminazione cortile	<input type="text" value="Illuminazione cortile"/>
<input type="checkbox"/>	Aperto	on	<input type="text" value="on"/>
<input type="checkbox"/>	Chiuso	off	<input type="text" value="off"/>
<input type="checkbox"/>	Dispositivo segnalazione guasti	inattivo	<input type="text" value="inattivo"/>

© Viessmann Werke

1. Nel campo "Nuovo valore", immettere il nome dell'uscita digitale. Nell'esempio "Illuminazione cortile", (stato di fornitura "Uscita digitale,). Questo nome appare in "Informazioni impianto" (vedi pagina 40) e "Segnalaz. guasti" (vedi pagina 37).
2. Nel campo "Nuovo valore", immettere la descrizione per il contatto "Aperto", e "Chiuso,.". Nell'esempio "On, per contatto "Aperto,, e "Off,, per contatto "Chiuso,.". Questa descrizione compare nelle informazioni impianto (vedi pagina 30) e segnalazioni guasti (vedi pagina 37).



## Comando

### Operare con Vitodata 100 (continua)

#### 3. Tasto a video "Salva,,:

I dati vengono memorizzati nel Vitocom. Se un valore non deve essere memorizzato, rimuovere il segno di spunta per questo parametro.

#### Sottomenù "Stato apparecchio,,

Le informazioni su questa pagina servono solo per scopi di assistenza.

Vitodata 100 VIESSMANN

Panoramica | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto | Impostazioni |

Data / Ora esatta | Diciture | Vitocom | Configuratore allarme |

Utente | LAN | WAN | Accesso internet | Provider e-mail | Ingressi e uscite digitali | Stato apparecchio |

---

Stato apparecchio | Guida

**Versione software del Vitocom**

Parametro	Valore	Unità di misura
Firmware	0.29	
Neuron	1.05	
Modulo di completamento 1	0.00	
Modulo di completamento 2	0.00	

**Capacità memoria**

Parametro	Valore	Unità di misura
Memoria occupata	5.7	%
Capacità libera	116.4	MB
Capacità massima	123.5	MB

**Update software del Vitocom**

Parametro	Valore	Azione
Firmware-Image	<input type="text"/>	<input type="button" value="Sfoglia ..."/> <input type="button" value="Installa"/>

Il Vitocom si riavvia azionando il tasto a video.


© Viessmann Werke

## Operare con Vitodata 100 (continua)

Sottomenù “Configuratore allarme,,

Sottomenù “Ingressi digitali,,

Se sono stati dati dei nomi agli ingressi digitali (vedi pagina 50), essi compaiono su questa pagina.

Vitodata 100


Panoramica | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto | Impostazioni

Data / Ora esatta | Diciture | Vitocom | Configuratore allarme

Ingressi digitali | Destinatari segnalazioni

| Guida

**Livello di riempimento**

	Parametro	Valore attuale	Nuovo valore
<input type="checkbox"/>	Stato	utilizzato	utilizzato ▾
<input type="checkbox"/>	Invia allarme in caso di	pieno	pieno ▾

**Ingresso digitale 2**

	Parametro	Valore attuale	Nuovo valore
<input type="checkbox"/>	Stato	utilizzato	utilizzato ▾
<input type="checkbox"/>	Invia allarme in caso di	chiuso	chiuso ▾

© Viessmann Werke



## Comando

### Operare con Vitodata 100 (continua)

1. Allo stato di fornitura per la voce "Stato,, si trova immesso "non utilizzato,, quindi in caso di guasto non appare alcuna segnalazione. Se si desidera fare apparire una segnalazione, selezionare "utilizzato,,.
2. Nel campo "Invia allarme in caso di,, selezionare lo stato del contatto per cui ci deve essere una segnalazione.
3. **Tasto a video "Salva,,:**  
I dati vengono memorizzati nel Vitocom. Se un valore non deve essere memorizzato, rimuovere il segno di spunta per questo parametro.

#### Sottomenù "Destinatari segnalazioni,,

Affinché le segnalazioni possano essere inoltrate, è necessario stabilire dei destinatari segnalazioni. L'inoltro può avvenire tramite SMS e e-mail. Esiste la possibilità di inserire massimo 5 destinatari segnalazioni.



## Operare con Vitodata 100 (continua)

Vitodata 100

**VIESSMANN**

Panoramica | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto | Impostazioni |

Data / Ora esatta | Diciture | Vitocom | Configuratore allarme |

Ingressi digitali | Destinatari segnalazioni |

---

Destinatari segnalazioni

Destinatario 1
  Destinatario 2
  Destinatario 3
  Destinatario 4
  Destinatario 5
  Test di allarme
 | Guida

<input type="checkbox"/>	Parametro	Valore attuale	Nuovo valore
<input type="checkbox"/>	Stato	utilizzato	utilizzato
<input type="checkbox"/>	Destinatario	Mario Rossi	Mario Rossi
<input type="checkbox"/>	Tipo	E-MAIL a indirizzo e-mail	E-MAIL a indirizzo e-mail
<input type="checkbox"/>	Valore	M.Rossi@online.it	M.Rossi@online.it

Salva

© Viessmann Werke

1. Allo stato di fornitura per “Stato,, è selezionato “non utilizzato,, vale a dire che il destinatario segnalazione è disattivato.  
Se si desidera attivare il destinatario segnalazione, selezionare “utilizzato,,.
2. Nel campo “Destinatario,, immettere il nome del destinatario (selezionabile liberamente) del messaggio.
3. Con l'immissione nel campo “Tipo,, si stabilisce se la segnalazione deve essere archiviata come SMS o come e-mail.
4. Nel campo “Valore,, immettere l'indirizzo del destinatario:
  - Numero di telefono dell'apparecchio, che deve ricevere l'SMS
  - Indirizzo e-mail del destinatario dell'e-mail

## Comando

### Operare con Vitodata 100 (continua)

#### 5. Tasto a video “Salva,,:

I dati vengono memorizzati nel Vitocom. Se un valore non deve essere memorizzato, rimuovere il segno di spunta per questo parametro.

## Test di allarme

Accertarsi che i destinatari immessi ricevano una segnalazione effettuando un test.

Vitodata 100

Panoramica | Circuiti di riscaldamento | Informazioni impianto | Impostazioni |

Data / Ora esatta | Diciture | Vitocom | Configuratore allarme |

Ingressi digitali | Destinatari segnalazioni |

Destinatari segnalazioni

Destinatario 1 | Destinatario 2 | Destinatario 3 | Destinatario 4 | Destinatario 5 | Test di allarme | Guida

Destinatario	Destinatario	Tipo	Valore	Stato	Azione
1	Mario Rossi	E-MAIL	M.Rossi@online.it	utilizzato	Segnalazione di test
2		SMS		inutilizzato	Segnalazione di test
3		SMS		inutilizzato	Segnalazione di test
4		SMS		inutilizzato	Segnalazione di test
5		SMS		inutilizzato	Segnalazione di test

Cliccando sul pulsante corrispondente si invia un test di allarme per il destinatario segnalazione selezionato e attivo.

© Viessmann Werke

1. Selezionare “Test di allarme,,.

2. Vengono elencati i destinatari di segnalazione immessi e il loro stato “utilizzato,, o “non utilizzato,,.

## Operare con Vitodata 100 (continua)

### 3. Tasto a video “Segnalazione di test,,:

Per il destinatario di segnalazione selezionato viene generata e inviata una segnalazione.

### Esempio di segnalazione di guasto sul PC

Momento: 09.01.2008 10:07:07

Configurazione: VD100 GPRS

Impianto: impianto GPRS

Nr. impianto: 01

Nr. utenza: 01

Guasto: corto circuito sensore temperatura caldaia

Codice di guasto: 0x30

## Indice analitico

### Indice analitico

#### A

Abilitazione

- amministratore.....19
- utente.....19
- Aggiornamento dell'ora.....41
- Aggiornamento della data.....41
- Allacciamenti supplementari.....40

#### C

- Comando remoto.....8
- Configuratore allarme.....55
- Configurazione degli utenti.....47
- Configurazione dei dati di accesso per Vitodata 100 e Vitocom.....46
- Configurazione dei destinatari segnalazioni.....56
- Configurazione dell'amministratore....47
- Configurazione dell'uscita digitale.....50
- Configurazione di ingressi digitali.....50
- Controllo a distanza.....8

#### D

- Dicitura dei componenti dell'impianto 43
- Diritti dell'amministratore.....41

#### F

- Fasce orarie.....27

#### I

- Impianto a più caldaie.....36
- Impianto solare.....35
- Indirizzo e-mail.....48
- Informazioni impianto.....30
- Informazioni sul prodotto.....8
- Ingressi digitali
  - configurazione.....55
  - verifica.....40
- Inserimento o disinserimento dell'uscita digitale.....40

#### L

Login

- nel Vitodata 100.....15
- Login nell'interfaccia utente Vitodata 100.....15
- Login nel server di sicurezza Vitodata 100.....11

#### M

Menù principale

- circuiti di riscaldamento.....23
- informazioni impianto.....30
- schema.....21

#### N

- Navigazione attraverso il menu.....20
- Nome utente.....13, 15, 47

#### O

- Operare con Vitodata 100.....19

#### P

- Password.....13, 15, 47
- Presupposti per l'impiego.....9
- Programmazione delle fasce orarie...27
- Provider e-mail.....48

#### R

Requisiti di sistema

- PC o PC portatile.....9
- percorso di segnalazione.....9
- smartphone.....9
- Responsabilità.....6
- Richiamo e impostazione dei parametri del circuito di riscaldamento.....25

#### S

- Segnalazione di test.....58
- Sequenza.....36
- Sicurezza.....6
- Stato apparecchio.....54
- Struttura del menù.....20

**Indice analitico** (continua)

<b>T</b>	
Tasti a video.....	21, 22
Temperatura acqua calda nominale effettiva.....	35
Test di allarme.....	58
<b>V</b>	
Verifica delle temperature	
■ caldaia.....	32
■ circuito di riscaldamento.....	29
Verifica delle temperature acqua calda.....	34
Verifica dello stato d'esercizio	
■ caldaia.....	32
■ circuito di riscaldamento.....	29
Visualizzazione di segnalazioni.....	37
Visualizzazione di segnalazioni guasti.....	37





Stampato su carta ecologica  
non trattata con cloro



## Avvertenze sulla validità

Valido per Vitocom 200, tipo GP1E, articolo 7248 302.

## A chi rivolgersi

Per chiarimenti o lavori di manutenzione e di riparazione all'impianto di riscaldamento rivolgersi alla ditta installatrice.

Viessmann S.r.l.  
Via Brennero 56  
37026 Balconi di Pescantina (VR)  
Tel. 045 6768999  
Fax 045 6700412  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

54-18 845 IT Salvo modifiche tecniche!